DBK1001AC

instruction manual / eredeti használati utasítás / návod na použitie / manual de utilizare / uputstvo za upotrebu / návod k použití / uputa za uporabu



Operation range	~100 m in open area
Melodies	36 classical polyphonic
Volume	4-level adjustable
Sound pressure	25-100 dB / 0.3 m
Coded	full digital code
Frequency / ERP	433.92 MHz / <5 mW
Transmitter	kinetic energy
Protection	IP44 push-button
Bell Voltage	220-240 V~ / 50 Hz
StdBy / Oper.	0.1 W / 0.5 W
Ambient temp.	-10 … 35 °C
Dimensions	50x82x22 mm / 80x80x35 mm
Weigt	50 + 75 g

(EN) WIRELESS AND BATTERY-FREE DOORBELL

Warnings!

• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should clean or maintain the appliance only if they are under supervision. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components! • Before use, make sure that the product is not damaged. Damaged products must not be used and are life-threatening! • Due to the presence of mains voltage, observe the usual safety precautions! Do not touch the device with wet hands! • In the event of any malfunction, disconnect the power supply and consult a specialist! • Protect from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! The bell may only be used in dry, indoor conditions! • Do not place the doorbell in the kitchen, bathroom or other damp rooms! • The range is reduced by walls, metal objects and nearby radio frequency equipment. Do not place the push button on a metal door frame or metal fence! • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accident or electric shock! • The bell may sound randomly due to other radio or electrical equipment operating nearby. In this case, you must delete the pairing and then pair the units again. • IP44: the push button is protected against small solid objects (>1 mm) and splashing water from all directions (non-damaging leakage is permitted). • When the product reaches the end of its service life, it is classified as hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronic certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice • The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu

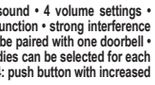
DISPOSAL. Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

NEVER NEEDS BATTERY
RELIABLE OPERATION EVEN WHEN COLD

• 36 well-known, classic melodies • pleasant, multi-part sound • 4 volume settings • flashing light when ringing • unique coding with learning function • strong interference protection from other doorbells • up to 6 push buttons can be paired with one doorbell • push button available separately: NVKP 01 • different melodies can be selected for each push button • pairing memory in case of power failure • IP44: push button with increased water resistance • range in open terrain: approx. 100 m

✿ – pairing, unpairing, 4-level volume
«» – selecting from 36 polyphonic melodies



COMMISSIONING, INSTALLATION

The push button is powered by kinetic energy and does not require batteries to operate. When pressed firmly, the LED indicator flashes briefly. Attach the back of the push button to the desired location using double-sided adhesive tape (press for 30 seconds onto a smooth, clean, dry, non-cold surface). The external unit must be installed in a location protected from direct rain and sunlight, on a non-metallic surface!

PAIRING

Place the bell in a standard mains socket and pair it with the push button. To do this, press and hold (5 sec) the **GEAR** button on the bell until the LED strip starts to light up continuously. The device will then enter pairing mode. Within 30 seconds, while the indicator is lit, press the push button you want to pair. A beep will sound if successful. Repeat the process if necessary. In the event of a power failure, the pairing will not be deleted, but other settings may need to be adjusted, such as the volume.

USING MULTIPLE BUTTONS (NVKP 01 button available separately)

If you have multiple buttons, you can pair them (up to 6) by repeating the above process for each button.

DELETING A PAIRING BUTTON

Unplug the doorbell, press the GEAR button for at least 5 seconds, then plug it back into the mains while continuing to hold the button down. The LED may flash briefly, but continue to press the button (5 sec) until the LED lights up continuously. You can then release the button and the LED will go out. The push button must be paired again for reuse.

SELECTING A MELODY

Press the STEP buttons to select from 36 melodies. For multiple push buttons: in pairing mode, first select the desired melody, then press the push button you want to pair with the selected melody. Repeat for each push button so that each button has a different sound signal. This allows you to distinguish which button has been used. For example, a bedridden family member who has an extra button (NVKP 01) can call for help with a unique ring tone.

ADJUSTING THE VOLUME

Press the **GEAR** button briefly to set the desired volume. You can choose from four levels.

CLEANING AND MAINTENANCE

Unplug the bell from the mains socket. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Check the condition of the bell cover regularly!

(H) VEZETÉK NÉKÜLI ÉS ELEM NÉLKÜLI CSENGŐ

Figyelmeztetések

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem sérült-e. Sérült terméket használni tilos és életveszélyes! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék megérintése! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható a csengő! • A csengőt ne helyezze el konyhában, fürdőszobában vagy más párás helyiségben! • A hatótávolságot csökkentik a falak, a fém tárgyak, valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém ajtókeretre vagy fém kerítésre a nyomógombot! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más rádiótechnikai vagy elektromos berendezések. Ez esetben törölni kell a párosítást, majd újra párosítani az egységeket. • IP44: a nyomógomb apró szilárd tárgyak (>1 mm) és fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett). • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.

• A Somogyi Elektronic igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

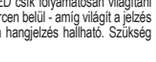
Ártalmatlanítás. A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

SOHA NEM SZÜKSÉGES ELEM HIDEGBEN IS MEGBÍZHATÓ MŰKÖDÉS

• 36 ismert, klasszikus dallam • többszólamú, kellemes hangzás • 4 fokozatban állítható hangerő • villogó fényjelzés csengetéskor • egyedi kódolás tanuló funkcióval • erősen zavarvédett más csengőktől • akár 6 nyomógomb is párosítható egy csengővel • külön is beszerezhető nyomógomb: NVKP 01 • nyomógombonként eltérő dallam választható • párosítás-memória áramszünet esetére • IP44: víznek fokozottan ellenálló nyomógomb • hatótávolság nyílt terepen: kb.100 m

✿ – párosítás, párosítás törlése, 4-fokozatú hangerő
«» – 36 többszólamú dallam kiválasztása



ÜZEMBE HELYEZÉS, FELSZERELÉS

A nyomógomb tápellátása kinetikus, elemet nem igényel a működése. Határozott megnyomásakor a LED visszajelző röviden felvillan. A kívánt helyre kétoldalas öntapadó ragasztóval rögzítse a nyomógomb hátoldalát (nyomja 30 másodpercig a sima, tiszta, száraz, nem hideg felülethez). A külső egységet közvetlen esőtől és napsütéstől védett helyre kell felszerelni, nem fém felületre!

PÁROSÍTÁS

A csengőt helyezze szabványos hálózati aljzatba és párosítsa a nyomógombbal. Ehhez nyomja hosszan (5 sec) a csengő **FOGASKERÉK** gombját, amíg a LED csík folyamatosan világítani nem kezd. Ekkor a készülék párosítási módba lép. 30 másodpercen belül - amíg világít a jelzés - nyomja meg a párosítani kívánt nyomógombot. Siker esetén hangjelzés hallható. Szükség esetén ismételje meg a folyamatot. Áramszünet esetén a párosítás nem törlődik, de más beállítás szükséges lehet, például a hangerő.

TÖBB NYOMÓGOMB ALKALMAZÁSA
(NVKP 01 NYOMÓGOMB KÜLÖN BESZEREZHETŐ)

Ha több gombbal is rendelkezik, azokat is párosíthatja (akár 6 darabot), ha gombonként megismétli a fenti folyamatot.

A PÁROSÍTOTT NYOMÓGOMB TÖRLÉSE

A csengőt húzza ki, nyomja legalább 5 másodpercig a **FOGASKERÉK** gombot, majd ezt továbbra is nyomva tartva dugja vissza a hálózatba. A LED röviden felvillanhat, de a gombot nyomja tovább (5 sec), amíg a LED fény folyamatosan nem világít. Ezután elengedheti a gombot, a LED kialszik. Újbóli használathoz ismét párosítani szükséges a nyomógombot.

A DALLAM KIVÁLASZTÁSA

Nyomogassa a **LÉPTETŐ** gombokat a 36 dallam közül történő választáshoz. Több nyomógomb esetén: párosítás módban először válasza ki a kívánt dallamot, majd utána nyomja meg a kiválasztott dallammal párosítani kívánt nyomógombot. Ismételje meg minden nyomógomb esetében, hogy gombonként eltérő hangjelzés működjön. Így megkülönböztetheti, hogy melyik nyomógombot használták. Például egyedi csengőhanggal segítséget hívhat egy fekvőbeteg családtag, akinél egy plusz nyomógomb (NVKP 01) van.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A **FOGASKERÉK** gomb rövid nyomogatásával beállíthatja a kívánt hangerőt. Négy fokozat közül választhat.

TISZTÍTÁS

Távolítsa el a csengőt a hálózati aljzatból. Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket és folyadékot! Rendszeresen ellenőrizze a csengő burkolatának épségét!

(SK) BEZDRÔTOVÝ A BEZBATÉRIOVÝ ZVONČEK

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s výrobkom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. • Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Pred použitím sa uistite, že výrobok nie je poškodený. Poškodené výrobky sa nesmú používať a ohrozujú život! • Vzhľadom na prítomnosť sieťového napätia dodržiavajte bežné bezpečnostné opatrenia! Nedotýkajte sa zariadenia mokrými rukami! • V prípade poruchy odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením! Len na vnútorné použitie! • Zvonček neumiestnite do kuchyne, kúpeľne alebo iného vlhkého prostredia! • Steny, kovové predmety a rádiofrekvenčné zariadenia v blízkosti znižujú dosah. Neumiestnite tlačidlo na kovovú zárubňu alebo plot! • Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné rádiotechnické alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa kódy musia vymazať pomocou mini tlačidla, ktorý sa nachádza vo vnútri tlačidla a následne sa jednotky musia spárovať znovu. • IP44: tlačidlo je chránené proti malým pevným predmetom (> 1 mm) a striekajúcej vode zo všetkých smerov (je povolené nepoškodzujúce presakovanie). • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Znehodnocovanie. Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

NEVYŽADUJE ŽIADNE BATÉRIE, SPOĽAHLIVÁ PREVÁDZKA AJ V CHLADNOM PROSTREDÍ

• 36 známych, klasických melódií • polyfónny, príjemný zvuk • 4 nastaviteľné stupne hlasitosti • blikajúci svetelný signál pri zvonení • vlastné kódovanie s funkciou učenia • silná ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • s jedným zvončekom je možné spárovať až 6 tlačidiel • tlačidlo možete zakúpiť aj samostatne: NVKP 01 • pre každé tlačidlo je možné vybrať rôzne melódie • pamäť spárovania v prípade výpadku napájania • IP44: tlačidlo s ochranou voči vode • dosah na otvorenom teréne: cca. 100 m

✿ – párovanie, vymazať párovanie, 4 stupne hlasitosti
«» – výber 36 polyfónnych melódií



UVEDENIE DO PREVÁDZKY, INŠTALÁCIA

Tlačidlo je napájané kinetickou energiou a na prevádzku nevyžaduje batérie. Pri silnom stlačení LED kontrolka krátko zabliká. Zadnú stranu tlačidla pripevnite na požadované miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky (pridržte 30 sekúnd na hladkom, čistom, suchom a nezamrznutom povrchu). Vonkajšia jednotka musí byť inštalovaná na mieste chránenom pred priamym dažďom a slnečným žiarením, na nekovovom povrchu!

SPÁROVANIE

Zvonček zapojte do štandardnej elektrickej zásuvky a spárujte ho s tlačidlom. Na to stlačte a podržte (5 sekúnd) tlačidlo **OZUBENÉ KOLESO** na zvončeku, kým LED pásik nezačne svietiť nepretržite. Zariadenie prejde do režimu párovania. Do 30 sekúnd, kým svieti indikátor, stlačte tlačidlo, ktoré chcete spárovať. V prípade úspešného spárovania zaznie zvukový signál. V prípade potreby postup opakujte. V prípade výpadku napájania sa párovanie nevymaže, ale môže byť potrebné upraviť ďalšie nastavenia, napríklad hlasitosť.

POUŽÍVANIE VIACERÝCH TLAČIDIEL (tlačidlo NVKP 01 môžete zakúpiť samostatne)

Ak máte viacero tlačidiel, môžete ich spárovať (až 6) opakovaním vyššie uvedeného postupu pre každé tlačidlo.

VYMAZANIE SPÁROVANÉHO TLAČIDLA

Odpojte zvonček, stlačte a podržte tlačidlo **OZUBENÉ KOLESO** aspoň 5 sekúnd, potom ho znovu zapojte do siete, pričom tlačidlo stále držte stlačené. LED môže krátko blikať, ale tlačidlo držte stlačené (5 sekúnd), kým LED nezačne svietiť nepretržite. Potom môžete tlačidlo uvoľniť a LED zhasne. Tlačidlo je potrebné opäť spárovať, aby bolo možné ho znovu použiť.

VÝBER MELÓDIE

Stlačením tlačidiel **KROKOVANIA** vyberte jednu z 36 melódií. V prípade viacerých tlačidiel: v režime párovania najskôr vyberte požadovanú melódiu, potom stlačte tlačidlo, ktoré chcete spárovať s vybranou melódiou. Opakujte pre každé tlačidlo, aby každé tlačidlo malo iný zvukový signál. To Vám umožní rozlíšiť, ktoré tlačidlo bolo použité. Napríklad ležiaci člen rodiny, ktorý má extra tlačidlo (NVKP 01), môže zavolať o pomoc pomocou jedinečného zvonenia.

NASTAVENIE HLASITOSTI

Stlačte krátko tlačidlo **OZUBENÉ KOLESO**, aby ste nastavili požadovanú hlasitosť. Môžete si vybrať zo štyroch úrovní.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Odpojte zvonček zo zásuvky. Použite mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani tekutiny! Pravidelne kontrolujte stav krytu zvončeka!

(RO) SONERIE FĂRĂ CABLU ȘI FĂRĂ BATERIE

Atenționări

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul nu este deteriorat. Utilizarea unui produs deteriorat este interzisă și pune în pericol viața! • Datorită prezenței curentului electric respectați regulile uzuale pentru protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului cu mâna udă! • Dacă constatați orice anomalie în funcționare scoateți dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directe sau razele solare! Soneria poate fi utilizată numai în condiții uscate, în interior! • Nu instalați soneria în bucătării, băi sau alte încăperi umede! • Raza de acțiune este redusă de pereți, obiecte metalice și echipamente de radiofrecvență din apropiere. Nu așezați butonul pe ramă metalică de ușă sau pe gard metalic. • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Sunetul accidental al soneriei poate fi cauzat de alte echipamente radio sau electrice care funcționează în apropiere. În acest caz, asocierea trebuie ștearsă și unitățile trebuie să fie reconectate. • IP44: protejat împotriva obiectelor solide mici (> 1 mm) și a stropirii cu apă din toate direcțiile (sunt permise scurgeri care nu produc daune). • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronic Kft. certifică, că acest receptor radio respectă prevederile directivei (UE) nr. 2014/53/. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.

Eliminare. Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontaţi, modificaţi aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părţi al aparatului întrerupeţi imediat alimentarea aparatului şi adresaţi-vă unui specialist!

NU NECESITĂ BATERIE NICIODATĂ, FUNCŢIONARE FIABILĂ ŞI PE TIMP RECE
• 36 de melodii clasice, cunoscute • sunet polifonic, plăcut • volum reglabil în 4 trepte • semnal luminos intermitent la apăsare • codare unică cu funcţie de asociere • foarte bine protejat împotriva semnalelor altor sonerii • pot fi conectate chiar şi 6 butoane la o singură soneria • buton disponibil şi separat: NVKP 01 • se poate selecta melodie diferită pentru fiecare buton în parte • asociere-memorie în caz de pană de curent • IP44: buton rezistent la apă • raza de acţiune pe teren deschis: aprox. 100 m

✿ – asociere, ştergere asociere, volum în 4 trepte
«» – selectare 36 de melodii polifonice



PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE, INSTALARE
Alimentarea butonului este prin energie cinetică, nu necesită baterie pentru funcţionare. La apăsarea hotărâtă a butonului LED-ul se va aprinde scurt. Fixaţi butonul la locul dorit cu ajutorul unei benzii duble autoadezive (presaţi pentru 30 de secunde la o suprafaţă netedă, curată, uscată şi care nu este rece). Unitatea exterioară trebuie să fie instalată într-un loc protejat de ploaie şi de lumina directă a soarelui, nu pe o suprafaţă metalică!

CONECTARE
Conectaţi soneria la o priză standard, şi realizaţi asocierea cu butonul de apăsare. În acest scop apăsaţi lung (5 sec) butonul cu simbolul **ROATĂ DINŢATĂ** de pe sonerie, până când LED-ul începe să lumineze continuu. Aparatul va intra în regim de asociere. În maxim 30 de secunde – cât timp lumina este aprinsă –, apăsaţi butonul pe care doriţi să îl conectaţi. Dacă operaţia are succes, veţi auzi un semnal sonor. La nevoie repetaţi procesul de asociere. În cazul unei pene de curent asocierea nu va fi şterasă, dar pot fi necesare alte setări precum reglarea volumului.

UTILIZAREA MAI MULTOR BUTOANE (butonul NVKP 01 poate fi achiziţionat separat)
Dacă dispuneţi de mai multe butoane, le puteţi asocia şi pe acestea (chiar şi 6 butoane), dacă pentru fiecare buton repetaţi procesul de mai sus.

ŞTERGEREA BUTOANELOR CONECTATE
Scoateţi soneria din priză, şi menţineţi apăsat butonul **ROATĂ DINŢATĂ** timp de cel puţin 5 secunde, apoi menţinând apăsat butonul reintroduceţi soneria în priză. LED-ul se poate aprinde pentru scurt timp, dar apăsaţi în continuare butonul (5 sec), până când LED-ul luminează continuu. După aceasta puteţi elibera butonul, iar LED-ul se va stinge. Pentru o utilizare nouă este nevoie de o nouă asociere a butonului.

ALEGEREA MELODIEI
Apăsaţi repetat butonul **AVANSARE** pentru a selecta una dintre cele 36 de melodii. În cazul mai multor butoane: în modul de asociere alegeţi prima dată melodia doriţă, apoi apăsaţi butonul pe care doriţi să-l asociaţi la melodia aleasă. Repetaţi pentru fiecare buton, pentru a selecta o melodie diferită pentru fiecare. Astfel puteţi identifica cere buton a fost utilizat. De exemplu cu o melodie specifică un membru al familiei imobilizat la pat poate solicita ajutor de la butonul dedicat (NVKP 01).

REGLAREA VOLUMULUI
Apăsaţi scurt de mia multe ori butonul **ROATĂ DINŢATĂ** pentru a seta volumul dorit. Puteţi alege dintre patru trepte.

CURĂŢARE, ÎNTREŢINERE
Scoateţi soneria din priză. Folosiţi o cârpă moale şi uscată. Nu utilizaţi agenţi de curăţare agresivi şi lichide! Verificaţi periodic integritatea carcasei soneriei!

(SRB) (MNE) BEŽIČNO I BEZBATERIJSKO ZVONO

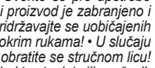
Upozorenja!
• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Deci držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Uverite se pre upotrebe da proizvod nije oštećen u toku transporta. Oštećeni proizvod je zabranjeno i opasno koristiti! • Zbog prisustva mrežnog napona pridržavajte se uobičajenih mera zaštite života Zabranjeno je dodirivati uređaj mokrim rukama! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu! • Štitite od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčevih zraka! Zvono se sme koristiti samo u suvim, unutrašnjim uslovima! • Zvono ne postavljajte u kuhinju, kupatilo ili druge prostorije gde može biti pare! • Domet smanjuju zidovi, metalni predmeti, kao i blizu postavljeni radiofrekventni uređaji. Ne postavljajte taster na metalni okvir vrata ili metalnu ogradu! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Nasumično oglašavanje zvona može biti izazvano drugim radio-tehničkim ili električnim uređajima u blizini. U tom slučaju potrebno je obrisati uparivanje, pa ponovo upariti uređaje. • IP44: taster je zaštićen od prodora sitnih čvrstih tela (>1 mm) i prskanja vode iz svih pravaca (dozvoljeno curenje koje ne izaziva oštećenje). • Nakon isteka životnog veka, proizvod postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da je ovaj radio uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odredenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

NIJE POTREBNA BATERIJA I U HLADNOM RADI POUZDANO
• 36 poznate klasične melodije • polifonske prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 4 nivoa • aktivno treptuće svetlo prilikom zvonjenja • jedinstveno kodiranje sa učivom funkcijom • jako zaštićen od smetnji drugih zvona • istovremena upotreba do 6 tastera • dodatni taster koji se posebno može kupiti: NVKP 01 • odabir različitih melodija za svaki taster • memorija u slučaju nestanka struje • IP44: dugme otporno na vodu u povećanoj meri • domet na otvorenom: oko 100 m

✿ – uparenje, brisanje uparenja, podesiva jačina zvuka u 4 nivoa
«» – odabir 36 polifonske melodije



PUŠTANJE U RAD, MONTAŽA
Napajanje tastera je kinetičkom energijom, upopšte nije potrebna baterija. Prilikom pritiska tastera LED indikator će da trepne na trenutak. Taster se postavlja dvostrano lepljivom trakom (treba ga držati pritisnutim na čistoj, ravnoj površinu oko 30 sekundi da bi se lepak aktivirao). Iako je taster otporan na kišu treba ga montirati na zaštićeno mesto od kiše, sunca i pare, nemojte ga montirati na metalne površine!

UPARENJE
Uključite zvono u standardnu mrežnu utičnicu i uparite ga sa dugmetom. Za to, pritisnite i držite dugme **SA ZUPČANIKOM** na zvonu 5 sekundi, dok LED traka ne počne da sveti neprekidno. Tada uređaj ulazi u režim uparivanja. U roku od 30 sekundi – dok LED sveti – pritisnite dugme koje želite da uparite. U slučaju uspešnog uparivanja, čuće se zvučni signal. Po potrebi ponovite postupak. U slučaju nestanka struje uparivanje se ne briše, ali može biti potrebno ponovno podešavanje, na primer jačina zvuka.

UPOTREBA VIŠE TASTERA (posebno se može kupiti taster NVKP 01)
Ako imate više tatera, možete ih takode upariti (do 6 komada) tako što ćete za svako dugme ponoviti gore opisani postupak.

BRISANJE UPARENOG TASTERA
Zvono izvucite iz struje, pritisnite najmanje 5 sekunde i držite pritisnuto taster **ZUPČANIK** i dalje držite pritisnuto taster i uključite zvono u struju. LED dioda će da trepne ali i dalje držite pritisnuto taster (5 sek.) sve dok LED dioda ne svetli konstantno. Nakon toga možete otpustiti dugme, LED svetlo se gasi. Za ponovno korišćenje potrebno je ponovo upariti dugme.

ODABIR MELODIJE
Pritiskajte dugmad za **LISTANJE** kako biste izabrali jednu od 36 melodija. U slučaju više tastera: u režimu uparivanja prvo izaberite željenu melodiju, a zatim pritisnite dugme koje želite da uparite sa tom melodijom. Ponovite postupak za svako dugme pojedinačno kako bi svako dugme imalo različit zvučni signal. Na taj način možete razlikovati koje dugme je pritisnuto. Na primer, pomoću posebne melodije član porodice koji je nepokretan može pozvati pomoć korišćenjem dodatnog tastera (NVKP 01).

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA
Kratkim pritiskanjem dugmeta **SA ZUPČANIKOM** podešavate željeni nivo jačine zvuka. Možete birati između četiri nivoa.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Uklonite zvono iz mrežne utičnice. Koristite meku, suvu krpu za čišćenje. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti tečnosti! Redovno proveravajte da li je kućište zvona neoštećeno!

(CZ) BEZDRÁTOVÝ ZVONEK BEZ BATERIÍ

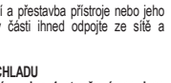
Bezpečnostní upozornění
• Před použitím produktu si přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let, pouze pod dohledem nebo pokud jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti mohou přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že přístroj nebyl během přepravy poškozen. Udržujte děti mimo dosah obalu, pokud obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti! • Před použitím se ujistěte, že produkt není poškozen. Používání poškozeného produktu je zakázáno a může být životu nebezpečné! • Vzhledem k přítomnosti síťového napětí dodržujte obvyklá bezpečnostní pravidla! Zakázáno se zařízení dotýkat mokrýma rukama! • V případě jakékoli poruchy odpojte zařízení od napájení a obraťte se na odbornika! • Chraňte před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! Zvonek smí být používán výhradně v suchých vnitřních prostorách! • Zvonek neumisťujte do kuchyně, koupelny ani jiných vlhkých místností! • Dosah je omezen stěnami, kovovými předměty a blízkými vysokofrekvenčními zařízeními. Neumisťujte tlačítko na kovový rám dveří nebo kovový plot! • Zařízení nerozebírejte ani neupravujte, protože by mohlo dojít k požáru, úrazu nebo úrazu elektrickým proudem! • Náhodné spuštění zvonku může být způsobeno jinými rádiovými nebo elektrickými zařízeními v blízkosti. V takovém případě je nutné párování zrušit a jednotky znovu spárovat. • IP44: tlačítko je chráněno proti malým pevným předmětům (>1 mm) a stříkající vodě ze všech směrů (je povoleno neškodné množství úniku). • Po skončení životnosti produktu se jedná o nebezpečný odpad. Je třeba s ním nakládat v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronic potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese: somogyi@somogyi.hu • Vzhledem k neustálému vývoji se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení. • Aktuální návod k použití je k dispozici ke stažení na webových stránkách www.somogyi.hu.

LIKVIDACE. Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odbornika!

NIKDY NENÍ POTŘEBA BATERIE, SPOLEHLIVÝ PROVOZ I V CHLADU
• 36 známých klasických melodií • vícehlasý, příjemný zvuk • 4 stupňová regulace hlasitosti • blikající světelná signalizace při zvonění • individuální kódování s funkcí učení • silná ochrana proti rušení od jiných zvonků • až 6 tlačítek lze spárovat s jedním zvonkem • možnost samostatně zakoupit tlačítko: NVKP 01 • pro každé tlačítko lze zvolit jinou melodii • paměť spárování pro případ výpadku proudu • IP44: tlačítko s vysokou odolností proti vodě • dosah v otevřeném prostoru: cca 100 m

✿ – spárování, vymazání párování, 4 stupně hlasitosti
«» – volba z 36 polyfonních melodií



UVEDENÍ DO PROVOZU, INSTALACE
Tlačítko je napájeno kineticky, k provozu nevyžaduje baterie. Při stisknutí tlačítka se krátce rozsvítí LED kontrolka. Připevněte zadní stranu tlačítka na požadované místo pomocí oboustranné samolepicí pásky (přitlačte na 30 sekund na hladký, čistý, suchý, a ne studený povrch). Vnější jednotku je třeba instalovat na místo chráněné před přímým deštěm a slunečním zářením, nikoli na kovový povrch!

SPÁROVÁNÍ
Zvonek vložte do standardní síťové zásuvky a spárujte jej s tlačítkem. K tomu stiskněte a podržte (5 sekund) tlačítko **FOGASKERÉK** (OZUBENÉ KOLO) na zvonku, dokud LED dioda nezačne svítit nepřerušitě. Zařízení se přepne do režimu párování. Do 30 sekund – dokud svítí kontrolka – stiskněte tlačítko, které chcete spárovat. V případě úspěchu se ozve zvukový signál. V případě potřeby postup opakujte. V případě výpadku proudu se párování nevymaže, ale může být nutné provést další nastavení, například hlasitost.

POUŽITÍ VÍCE TLAČÍTEK (tlačítko NVKP 01 lze zakoupit samostatně)
Pokud máte k dispozici více tlačítek, můžete je také spárovat (až 6 kusů), pokud opakujete výše uvedený postup pro každé tlačítko.

VYMAZÁNÍ SPÁROVANÉHO TLAČÍTKA
Vytáhněte zvonek, stiskněte tlačítko **FOGASKERÉK** (OZUBENÉ KOLO) po dobu nejméně 5 sekund a poté jej při stisknutém tlačítku zasuňte zpět do sítě. LED dioda může krátce zablikat, ale tlačítko držte stisknuté (5 sekund), dokud LED dioda nesvítí nepřerušitě. Poté můžete tlačítko uvolnit, LED dioda zhasne. Pro další použití je nutné tlačítko znovu spárovat.

VÝBĚR MELODIE
Stiskněte tlačítka **LÉPTETŐ** (KROKOVÁNÍ) pro výběr z 36 melodií. V případě více tlačítek: v režimu párování nejprve vyberte požadovanou melodii a poté stiskněte tlačítko, které chcete spárovat s vybranou melodií. Opakujte tento postup pro všechna tlačítka, aby každé tlačítko mělo jiný zvukový signál. Takto můžete rozlišit, které tlačítko bylo použito. Například pomocí jedinečného vyzváněcího tónu můžete přivolat pomoc pro ležícího člena rodiny, který má k dispozici další tlačítko (NVKP 01).

NASTAVENÍ HLASITOSTI
Krátkým stisknutím tlačítka **OZUBENÉHO KOLA** můžete nastavit požadovanou hlasitost. Můžete si vybrat ze čtyř úrovní.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA
Odpojte zvonek ze síťové zásuvky. Použijte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a kapaliny! Pravidelně kontrolujte neporušenost krytu zvonku!

(HR) (BiH) BEŽIČNO I BEZBATERIJSKO ZVONO

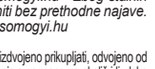
Upozorenja
• Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju čistiti ili održavati uređaj samo ako su pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne dijelove! • Prije upotrebe provjerite da proizvod nije oštećen. Oštećeni proizvod se ne smije koristiti i opasan je po život! • Zbog prisutnosti mrežnog napona, pridržavajte se uobičajenih pravila zaštite života! Ne dodirujte uređaj mokrim rukama! • U slučaju bilo kakvog kvara, isključite napajanje i obratite se stručnjaku! • Zaštitite uređaj od prašine, vlage, smrzavanja i udaraca, kao i izravne topline ili sunčeve svjetlosti! Zvono se smije koristiti samo u suhim, zatvorenim prostorima! • Ne postavljajte zvono u kuhinju, kupaonicu ili druge vlažne prostorije! • Domet se smanjuje zidovima, metalnim predmetima i obližnjim radiofrekventnim uređajima. Ne postavljajte tipku na metalni okvir vrata ili metalnu ogradu! • Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj jer to može uzrokovati požar, nesreću ili strujni udar! • Zvono se može slučajno oglasiti zbog drugih radio ili električnih uređaja koji rade u blizini. U tom slučaju, uparivanje se mora izbrisati i uređaji se moraju ponovno upariti. • IP44: tipka je zaštićena od malih čvrstih predmeta (>1 mm) i prskajuće vode iz svih smjerova (dopušteno je curenje koje ne uzrokuje oštećenja). • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Zbrinite ga u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic potvrđuje da je radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na ovoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s www.somogyi.hu

RASPOLAGANJE Uređaj koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto najbliže distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

NIKAD NE ZAHTIJEVA BATERIJE • POUZDAN RAD ČAK I U HLADNIM UVJETIMA
• 36 poznatih, klasičnih melodija • polifonični, ugodan zvuk • 4 stupnja podesive glasnoće • trepćući svjetlosni signal prilikom zvonjenja • jedinstveno kodiranje s funkcijom učenja • visoka zaštita od smetnji drugih zvona • do 6 tipki može se upariti s jednim zvonom • tipka dostupna zasebno: NVKP 01 • za svaku tipku se mogu odabrati različite melodije • memorija uparivanja u slučaju nestanka struje • IP44: tipka visoko otporna na vodu • domet na otvorenom: otpr. 100 m

✿ – uparivanje, brisanje uparivanja, 4 razine glasnoće
«» – odabir 36 polifonih melodija



PUŠTANJE U RAD, MONTAŽA
Tipka se napaja kinetičkom energijom i ne zahtijeva baterije. Kada se čvrsto pritisne, LED indikator će kratko zatreperiti. Pričvrstite stražnju stranu tipke na željeno mjesto dvostranom ljepljivom trakom (pritisnite je za 30 sekundi na glatku, čistu, suhu i nehladnu površinu). Vanjska jedinica mora biti postavljena na mjestu zaštićenom od izravne kiše i sunčeve svjetlosti, ne na metalnu površinu!

UPARIVANJE
Uključite zvono u standardnu utičnicu i uparite ga s tipkom. Da biste to učinili, pritisnite i držite (za 5 sekundi) tipku **GEAR** na zvonu dok LED traka ne počne neprestano svijetliti. Uređaj zatim ulazi u način rada za uparivanje. U roku od 30 sekundi - dok je indikator uključen - pritisnite tipku koju želite upariti. Ako je uspješno, oglasit će se zvučni signal. Ponovite postupak ako je potrebno. U slučaju nestanka struje, uparivanje se neće izbrisati, ali mogu biti potrebne druge postavke, poput glasnoće.

KORIŠTENJE VIŠE TIPKI (tipka NVKP 01 se prodaje zasebno)
Ako imate više tipki, možete ih upariti (do 6 komada) ponavljanjem gornjeg postupka za svaku tipku.

BRISANJE UPARENE TIPKE
Isključite zvono iz struje, pritisnite tipku **GEAR** za najmanje 5 sekundi, a zatim je ponovno uključite u struju dok je i dalje držite pritisnutu. LED lampica može kratko zatreperiti, ali nastavite pritiskati tipku (5 sekundi) dok LED lampica ne postane stalno svijetlila. Zatim možete otpustiti tipku, LED lampica će se ugasiti. Za ponovnu upotrebu morat ćete ponovno upariti tipku.

ODABIR MELODIJE
Pritisnite tipke **KORAČENJE** za odabir između 36 melodija. Za više tipki: u načinu uparivanja prvo odaberite željenu melodiju, a zatim pritisnite tipku koju želite upariti s odabranom melodijom. Ponovite za svaku tipku tako da svaka tipka ima drugačiji ton. Na taj način možete razlikovati koja je tipka korištena. Na primjer, član obitelji koji je u krevetu i ima dodatnu tipku (NVKP 01) može pozvati pomoć jedinstvenom melodijom zvona.

PODEŠAVANJE GLASNOĆE
Kratko pritisnite tipku **GEAR** za podešavanje željene glasnoće. Možete birati između četiri razine.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Isključite zvono iz utičnice. Koristite meku, suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine! Redovito provjeravajte je li kućište zvona oštećeno!

home by somogyi

DBK1001AC

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.somogyi.sk

Distributer: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poştal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Producător: Somogyi Elektronic Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska
Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3,
9027 Gyor, Madarska

SOMOGYI ELEKTRONIC® since 1981